



To continue to protect Yokohama's historical heritage for future generations, and to ensure that the Cemetery is attractive, safe and financially sound enabling it to maintain an environment that will preserve the dignity of all those souls resting on this sacred soil.

December 2024

Dear Plot Owners and Friends of Yokohama Foreign General Cemetery:

We hope this letter finds you in good health and spirits during this holiday season.

We are writing at this time to express our gratitude for your support, and once again, to ask for your generous donation necessary to maintain the 18,500 square meters of prime Cemetery plot and the 3,000 tombstones.

We cannot emphasize enough the importance of your help in maintaining our Cemetery. The Cemetery receives no financial assistance from any outside organizations, including the City of Yokohama or the Prefecture. Neither do we charge mandatory annual maintenance fees. Revenue from new plot sales, re-openings, and Open House activities do not adequately cover the costs of operating and maintaining the Cemetery. (Please visit our website <http://www.yfgc-japan.com/> for further information on the Cemetery's finances.)

This past year, your donations and a portion of our contingency funds were allocated to Cemetery maintenance projects, namely pathway repair and handrail installation, Yamate gates and fence repair, museum display renovation, cutting of hazardous trees and tree pruning, open house banners, and new signages.

Additional projects, including steps repair and handrail installation in section 12 and other areas, security camera installation, repair and beautification of water faucet areas, cutting of hazardous trees, and Yamate gate terrace area repair are planned for 2025. (Please see enclosed Cemetery maintenance and repair map.)

Enclosed with this letter is a list of donors from the previous fundraising period, December 2023 to November 2024. We wish to sincerely thank all of you who made donations and ask for your continued support in our endeavor.

A list of donors will be displayed in the Cemetery's archives museum which is open to the general public. Should you prefer to remain anonymous, please inform the Cemetery office when making your donation.

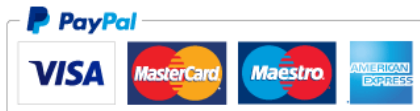
Contribution categories are:

PLATINUM	¥100,000 and above
GOLD	¥50,000 to under ¥100,000
SILVER	¥30,000 to under ¥50,000
BRONZE	¥10,000 to under ¥30,000



Please kindly remit your donation via one of the following:

- ① Bank transfer to Yokohama Foreign General Cemetery, The Bank of Yokohama Motomachi Branch, Ordinary account #1100200
- ② Postal account using the enclosed form.
- ③ Donations via our PayPal account: Donations can be made online by clicking the PayPal button on our Cemetery website at <http://www.yfgc-japan.com/>



* Please kindly note that we are unable to accept personal checks.

Last, but not least, in 2025, we will be replacing five benches within the Cemetery premises. We are looking for donors who would like to sponsor a bench through dedications, that is, to dedicate a bench to allow friends and families to recognize loved ones while simultaneously contributing to the beautification of the Cemetery. Each bench will be fitted with a dedication plaque. If you are interested in sponsoring a bench through dedications, please contact the Cemetery office for details.

If you have any questions or comments, please feel free to call or email Shisei Higuchi, Manager, at the Cemetery Office, 045-622-1311 or higuchi@yfgc-japan.com.

Very truly yours,

Yokohama Foreign General Cemetery Foundation Board of Directors
Philippe Eymard (Representative Director)
Christine Fachtman
John Fanourakis
Yasumi Sawabe
Francis Wertheimber

Enclosures:

Cemetery maintenance and repair map
Revenue and Expense Statement 2023 and 2024 (first three quarters)
List of donors for donations received between December 1, 2023
and November 30, 2024
Tax-deductibility notice
Notice to plot owners, friends, and donors



横浜の歴史的遺産たる当墓地を未来に向け守り続け、
そして、このおごそかな地に眠る魂全ての尊厳を守る環境のため、人々の心を惹き、安全を保ち、
健全な財政が確保されるよう尽力致します。

年次寄附御協力のお願い

2024年12月

公益財団法人 横浜外国人墓地 理事会一同

横浜外国人墓地区画所有者、関係者、支援者の皆様

日頃より皆様から当墓地へ賜っております格別な御支援に深く感謝を申し上げます。今年も皆様に年次寄附の御協力をお願いいたしたく年末のこの時季に手紙を差し上げる次第です。

当墓地への皆様からの御助力がどれほど大切であるかは言葉に尽くせません。

横浜市や神奈川県など官公庁も含め当墓地は他の組織団体などからの資金の補助は受けておらず、また、各墓所に年間管理料金などを義務付けてもいません。新規墓所の契約と既設墓所への埋葬の権利料金、墓地募金公開による募金収入は当墓地の運営と維持を充分にはまかなえません。この状況においても、およそ18,500平方メートルにおよぶ墓地敷地と約3,000の墓所を維持するため、すべての墓地区画の所有者と関係者、支援者皆様に寛大で欠かせない御協力をお願い申し上げます。

当墓地の収支に関しまして、公式ウェブサイト (URL <http://www.yfgc-japan.com/>) でも掲載いたしておりますのでぜひ御覧ください。

今年度は皆様からの御寄附と当法人の資金を用い、通路の修繕、階段部の手摺設置、山手門及びその周囲の鉄柵の修繕、資料館の展示のリニューアル、危険な樹木の剪定伐採、墓地公開時用ののぼり等の新たな備品の導入、新たな案内板の導入など、墓地維持管理のための取り組みが実現いたしました。

2025年には、当墓地12区を中心に法面保護、階段部の手摺設置、防犯カメラ設置、各立水栓周囲の修繕と美化、危険な樹木の剪定伐採、山手門周辺の舗装の修繕等のさらなる整備を計画しています。

これらの整備修繕の計画を示した地図を同封いたしましたのでぜひ御確認ください。

前回の募金期間2023年12月から2024年11月までの寄附者皆様の芳名録を同封いたしました。

寄附者皆様へ心からの感謝を申し上げますとともに、これからも私たちの取り組みに変わらず御支援をいただきたくお願い申し上げます。

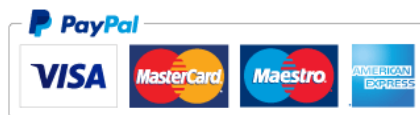
寄附者の御芳名録は、当墓地の一般へ公開されている資料館に展示されます。匿名を御希望の方は、御寄附の際にその旨を墓地事務所までお知らせください。

今年度も御協力を賜りました皆様の芳名録に掲載いたしたく存じます。原則として下記のとおり御寄附の金額に基づくカテゴリーに準拠して編集いたします。

ブロンズ	10,000円から30,000円未満まで
シルバー	30,000円から50,000円未満まで
ゴールド	50,000円から100,000円未満まで
プラチナ	100,000円以上

お振込先:

- ① 銀行振込: 横浜銀行元町支店 普通預金 1100200 「公益財団法人横浜外国人墓地」
- ② 郵便振替: 同封の宛先印刷済み振替用紙を御利用下さい。各銀行からお振込の場合は
ゆうちょ銀行 0二九(ゼロニキュウ)店 当座 0130687 「公益財団法人横浜外国人墓地」
- ③ 法人用ペイパルアカウントを開設しています。
当墓地の公式サイトからも御利用いただけます。
公式 Web サイト URL <http://www.yfgc-japan.com>
また、ペイパルWEBサイトで検索される場合の登録メールアドレスは yfgc@ah.wakwak.com です。



*小切手について:

小切手はお取り扱いできません。御理解をいただきたくお願い申し上げます。

最後になりますが、2025年は墓地敷地内にベンチ5基を設置しますので、メモリアルベンチを募集します。みなさまからベンチを寄附していただくことによって、墓地を今以上に身近に感じ愛着をもっていただくとともに、墓地の施設の充実を図り、多くの皆さまに支えられた親しみやすい墓地を作ることを目的としています。寄贈されたベンチには、寄附者の名前と故人を偲ぶメッセージを刻んだメモリアルプレートを取り付け、寄附していただいた方の思いを目で見える形で残します。詳細については、墓地管理事務所までお問い合わせください。

御質問、御意見などがございましたらお気軽にお問合せ下さい。

管理事務所 樋口詩生 電話&FAX 045-622-1311
Eメール higuchi@yfgc-japan.com

愛する墓地を守るため、皆様の御支援を心よりお願い申し上げます。

公益財団法人横浜外国人墓地 理事会一同

全員一切の報酬謝礼を得ていないボランティアです。

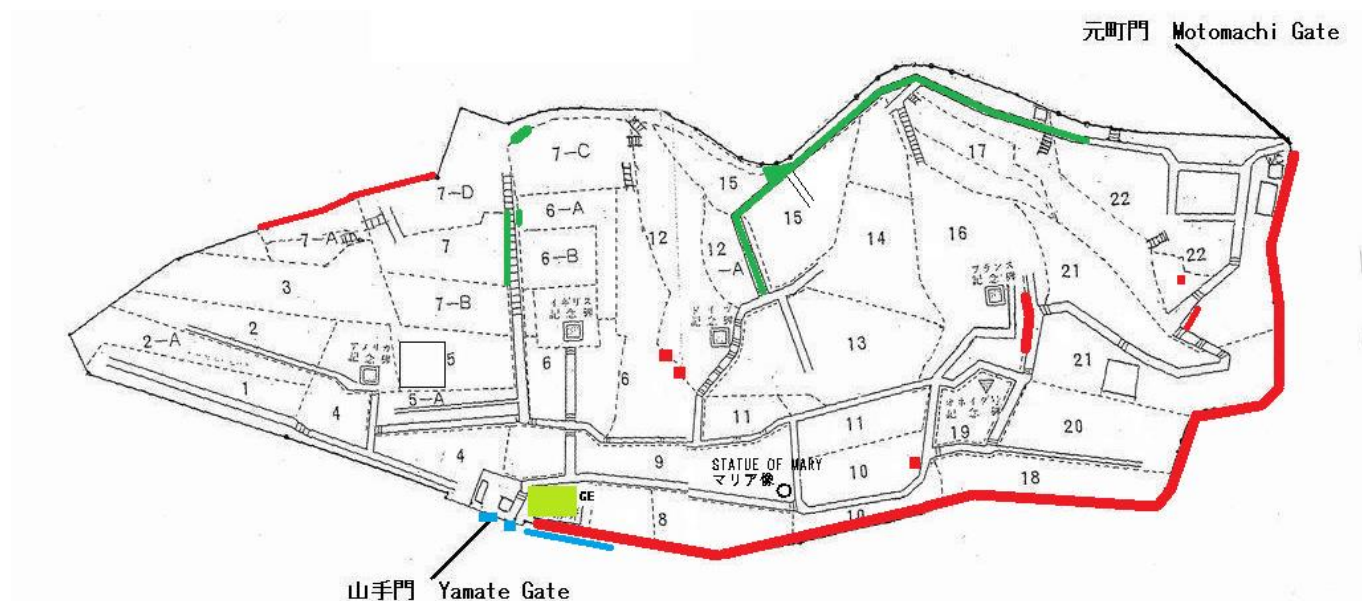
フィリップ・エマール(代表理事・理事長)
クリスティーナ・ファクトマン
ジョン・ファノラキス
澤邊保美
ウエルタインバー・フランシス・ウィリアム

同封資料:

- ・ 墓地整備修繕計画地区
- ・ 2023年の年間収支概要および2024年1月1日より9月30日迄の収支概要
- ・ 寄附者芳名録(2023年12月1日より2024年11月30日迄の該当者皆様)
- ・ 寄附金税額控除の御案内
- ・ 墓地区画使用者、関係者、支援者の皆様へのお知らせ

Major maintenance and repair, January-December 2024 and planned projects 2025

寄附による主な修繕と整備 2024年1月～12月および2025年予定の修繕と整備



2024 :

<p>■ ■ Public access pathway/steps repair and handrail installation 通路舗装補修および手摺整備等修繕工事</p> <p>■ ■ Cutting of hazardous trees and tree pruning 危険樹木・越境剪定伐採工事</p> <p>■ ■ Yamate gates and iron fence repair 山手大門小門および鉄柵修繕</p> <p>■ ■ Museum display renovation 資料館展示資料の改修</p>	<p>¥10,136,346 *</p> <p>¥2,468,375</p> <p>¥942,700</p> <p>¥1,448,479</p>
---	--

OTHER その他 :

June Additional grass mowing - entire Cemetery	¥1,105,500
6月 外部業者による全区画一斉除草	

Total 合計 : ¥16,101,400

Planned projects for 2025

2025年度実施予定見積内容検討中

- Section 12 (and other hazardous areas) steps repair and handrail installation
12区を中心に階段及び手摺の修繕と整備
- Repair and beautification of faucet area
立水栓の修繕および美化
- Cutting of hazardous trees
危険樹木・越境剪定伐採工事
- Yamate gate terrace floor repair
山手門内部敷石補修
- Security camera installation
防犯カメラ導入
- Official web site redesign
公式ウェブサイトのリニューアル

YFGC 2023:

From January 1 to December 31

	Total
[REVENUE]	
Cash Donation	33,003
Donation Box / Museum	179,845
Donation Box / Terrace	177,122
Annual Donation	5,832,264
Open House Donation	2,973,278
Cemetery Plot: NEW	750,000
Cemetery Plot: RE-OPENING	7,800,000
Interest	1,427,518
Others	102,946
Total	19,275,976
[EXPENSES]	
Electricity	705,699
Water	92,935
Gas	123,276
Communication	331,170
Gardening Work	17,272,677
Waste Disposal	447,150
Repair Expense	1,240,100
Office Supplies	1,154,780
Insurance Premium	1,251,000
Fixed Asset Tax	475,000
Fees	22,950
Bank/Paypal Fee	109,252
Consulting Fee	660,000
Salary	9,384,000
Bonus	1,170,000
Social Insurance	1,584,782
Open House	791,912
Depreciation	2,386,152
Other	237,165
Total	39,440,000
Net	-20,164,024

会計年度:2023年度

收支計算書 自:1月1日至:12月31日

勘定科目	当期合計
[収入金額]	
募金	33,003
募金箱 資料館	179,845
募金箱 屋外	177,122
年次募金	5,832,264
公開募金	2,973,278
墓使用権・新規	750,000
墓使用権・再使	7,800,000
受取利息	1,427,518
雑収入	102,946
収入金額合計	19,275,976
[支出金額]	
電気代	705,699
水道代	92,935
ガス代	123,276
通信費	331,170
庭園管理費	17,272,677
ごみ処理費	447,150
修繕費	1,240,100
事務用品費	1,154,780
工具消耗品等	0
広告宣伝費	0
支払保険料	1,251,000
税金	475,000
支払手数料	22,950
銀行手数料	109,252
顧問手数料	660,000
給料	9,384,000
賞与	1,170,000
法定福利費	1,584,782
墓地公開費	791,912
減価償却費	2,386,152
その他の費用	237,165
支出合計	39,440,000
収支差額	-20,164,024

YFGC 2024:

From January 1 to September 30

	Total
[REVENUE]	
Cash Donation	26,000
Donation Box / Museum	136,094
Donation Box / Terrace	112,023
Annual Donation	2,879,169
Open House Donation	2,302,031
Cemetery Plot: NEW	750,000
Cemetery Plot: RE-OPENING	2,700,000
Interest	1,668,660
Others	0
Total	10,573,977
[EXPENSES]	
Electricity	519,095
Water	54,985
Gas	83,750
Communication	191,240
Grounds Maintenance	3,712,248
Waste Disposal	397,650
Repair Expense	3,089,679
Office Supplies	602,037
Insurance Premium	1,251,000
Fixed Asset Tax	352,100
Fees	3,835
Bank/Paypal Fee	98,010
Consulting Fee	506,000
Salary	7,038,000
Bonus	480,000
Social Insurance	1,276,253
Open House	632,546
Other	306,170
Total	22,303,680
Net	-11,729,703

会計年度:2024年度

收支計算書 自:1月1日至:9月30日

勘定科目	当期合計
[収入金額]	
募金	26,000
募金箱 資料館	136,094
募金箱 屋外	112,023
年次募金	2,879,169
公開募金	2,302,031
墓使用権・新規	750,000
墓使用権・予約	0
墓使用権・再使	2,700,000
受取利息	1,668,660
雑収入	0
収入金額合計	10,573,977
[支出金額]	
電気代	519,095
水道代	54,985
ガス代	83,750
通信費	191,240
庭園管理費	4,654,948
ごみ処理費	397,650
修繕費	2,146,979
事務用品費	602,037
工具消耗品等	0
広告宣伝費	0
支払保険料	1,251,000
税金	352,100
支払手数料	3,835
銀行手数料	98,010
顧問手数料	506,000
給料	7,038,000
賞与	480,000
法定福利費	1,276,253
墓地公開費	632,546
減価償却費	1,709,082
その他の費用	306,170
支出合計	22,303,680
収支差額	-11,729,703

The Yokohama Foreign General Cemetery Annual Donation Donors
 From December 1, 2023 to November 30, 2024
 As of November 30, 2024

Platinum Yen 100,000 and more.

French Embassy Hasegawa, Noriko/Fuels Infrastructure, Inc Co., Ltd. Fujise, Setsuko Furuya, Paul & Setsuko Hanazuka Sekizaiten Co., Ltd. Hatoyama, Emily	Hose, Masamori Ishibashi, Hiroshi Ishii, Nobuo Kirin Brewery Co., Ltd. Komor, Vera Miyo Marianist Order	Ota, Yasue Selig, Robert Shook, Masako The Embassy of the F. R. Germany Wertheimber, Francis Wong, Wing Tsan
--	--	---

Gold Yen 50,000 ~ 100,000

Bernard Family & C. J. Helm Family Byers, Claudette M. Clarke, Paul Ferris Jogakuin Hayashi, Kanji Henriques, Yoko Inomata, Tamotsu Ishii, Mieko J. Macdonald's Family Kimizuka, Hiroyuki	Kumano, Tamotsu Lai, John Lecomte, Yasuko Mahr, William Matsuura, Eizo Meissner Family Mottet, Miyoko Pantuhin Family Shigekane, Kureha	Suzuki Hay, Roy Suzuki, Yuriko Takarada, Ryoichi Tokyo International Christ Church Tsukiyama, Eiji Tsutsumi, Kunitake Wada, Remi Yamashita, Hitomi Yokohama Orthodox Church
--	---	---

Silver Yen 30,000 ~ 50,000

Amadio, Angela Aoki, Teppei Arakawa, Masako Bielous, George & Michael Braun, Junko Burke, Thomas J. Emerson, Kazuko Miyatake Eymard, Philippe & Hiroko Fachtmann, Emiko Otsubo Fachtmann, Viktor & Makiko Fachtmann, Wilhelm & Christina Go, So Ko Harbottle, Peter Iguchi, Takeo Jo, Eileen Zee	Kawaguchi, Takeo Kestner Family Koga, Vadim Kume, Yuriko & Family Lazarou, Yannis Lorant, Kiyomi Miller, Mark V. Nakano, Kumiko Okamoto, Yutaka Peristeropoulou, Virginia Preston, Fred Scaf, Naomi Schreck, Hedwig Scidmore Sakura no Kai Yokohama Sekiya, Katsuo	Shikoshi Joji Shimeall Family Sugiyama, Michiko Tagawa, Ruriko Tarna, Gary The Orthodox Church in Japan Unoki, Lily Yumiko Waters Takikawa Family Yamauchi, Eiji Yokohama Kyoritsu Gakuen Yokohama Ongaku Bunka Kyokai Yoshida, Kyoko Yutani, Osamu Zee, Wayne Zobel, Martin
--	--	--

Bronze Yen 10,000 ~ 30,000

Anonymous (1) Abramov, Alexander	Aoyama Gakuin Bashamichi Jyubankan	Catholic Reihaikai Cho, Kenmin
-------------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------

DaSilva Ishibashi, Mariko
Dellming, Kerstin
Dolgoft, Ariana
Elberse, Takako Tomioka
Embassy of Portugal in Japan
Endo, A. Emi
Go Family
Gordo, Junko
Hamasaki, Sachie
Hammond, Kumiko
Hayes, Patrick
Helm, Toshiko
Higuchi, Shisei
ICC Corporation, Yoko Knafo
Ikeda Moss, Ruriko
Ikezumi, Shinichi
Imamura, Miyoko
Ingram, Sadako
Inokuma, Kazukiyo
Johnstone, Yoko
JR East Yokohama Branch
Kabaya, Mike
Kameyama, Junko
Kanagawaken Yakuzaishikai
Kanto Gakuin
Karino, Natalia M.
Kato, Eiichi
Kato, Sanae
Kawato, Hiroshi

Kita, Mineo
Kitayama, Mary
Kobayashi, Nahoko
Krakower Watanabe, Marsha
Kuga, Tamiyo
Kurlyandsky Family
Liang, Baogiang
Lien, Hui Wen
Matsuo, Toichi
Matsuzawa, Chikage
Miftahittin, A. Rauf
Miyagi, Ken
Mo, Hiroshi
Moe, Richard Alan
Nagano, Masato
Nakafuji, Mitsue
Nakane Down, Tomoko
Nakano, Keiko
Narasaki, Toshiko
Nihon Bahai Zenkoku Seishin Gyouseikai
Oga, Anna Sachiko
Ogata, Misako
Okuhara, George & Michiko & Mary
Okuno, Richard
Orii, Shogo
Ravetta, Ivan
Robbins, Jeffery Allen
Roper, Mieko Tracey
Ruellan, Maïte

Sakakibara, Eiko
Sato, Masao
Settai, Ayako
Shimanouchi, Joji
Shinjo, Midori
Sormark, Julie
Sugihara Chiune Kenkyukai
Suzuki, Hideo
Tago, Keiko
Takenaka, Miyuki
Togawa, Reiko
Toho Motors Inc.
Tokita, Akira
Tokyo YMCA
Uchida, Ryuhin
Utagawa, Takashi
Utsumi, Chiyoko
Utsumi, Katsuhiko
Wandakia Co., Ltd. / Helga Meibergen Sato
Watanabe, Fusako
Yamada, Norimitsu
Yamagata, Chizuko
Yamamoto, Mari
Yo Setsu, Eiko
Yokohama Honmoku Church
Yokohama Kaigan Church
Yokohama Overseas Chinese Christ Church
Yokohama Yamate Rotary Club
Yoshida, Yukio

Under Yen 10,000 (5)

Gift-In-Kind

Komor, Vera Miyo
Shvets Family



Important Notice Regarding Tax Deduction for Donations

当墓地への寄附は寄附金税額控除の対象です。

Please kindly note that donations made to the Yokohama Foreign General Cemetery may be **TAX DEDUCTIBLE**, for residents in Japan, in accordance with the laws for making donations to a Koueki Zaidan Hojin.

For donors who wish to apply for a tax deduction, please kindly contact our cemetery office, and our manager will provide you with the necessary paperwork.

公益財団法人である当墓地への寄附金は、日本における確定申告の寄附金税額控除の対象となっています。

申告添付用の控除証明の写しと領収書の送付を希望される方はお手数ですが毎年の御寄附ごとにその旨を申告に用いる正確な氏名と御住所とともに墓地事務所までご連絡ください。正確な連絡のため、電話等口頭以外の郵便振替払込票の通信欄、電子メール、ファックス等を御活用いただければありがたく存じます。

The Yokohama Foreign General Cemetery Foundation Office:

E-mail higuchi@yfgc-japan.com or yfgc@ah.wakwak.com

Tel / Fax 045-622-1311

Hours: 09:00 – 17:00 in Japanese only, closed on Mondays and Tuesdays.

Address: 96 Yamate-cho, Naka-ku, Yokohama, Japan 231-0862

公益財団法人横浜外国人墓地

管理事務所:

電子メール higuchi@yfgc-japan.com または yfgc@ah.wakwak.com

電話&FAX 045-622-1311

営業時間 9時00分 - 17時00分 月曜火曜休業

住所 〒231-0862 横浜市中区山手町96番地



To continue to protect Yokohama's historical heritage for future generations, and to ensure that the Cemetery is attractive, safe and financially sound enabling it to maintain an environment that will preserve the dignity of all those souls resting on this sacred soil.

Notice to Plot Owners, Friends, and Donors

- We kindly ask that you fill out the visitor's log at the Cemetery Office before entering. It is very important that we keep track of everyone (plot owner, relative, general visitor, vendor, etc.) who enters the Cemetery.
- For security purposes, the Motomachi Lury Gate will be fitted with a combination lock and will be locked at all times. If you wish to visit a gravesite, we ask that you enter from the Yamate Gate. If you are a plot owner and, for valid reasons, must use the Motomachi Lury Gate to visit your family grave, please visit the Cemetery office to sign a confidentiality memorandum and receive the combination for the lock.
- Cemetery parking is reserved for vendors and for cars required for burial services. Please refrain from parking on the premises.
- As announced a year ago, we would like to invite new committee members from plot owners and donors/supporters to join our ongoing endeavor to take care of our beloved Cemetery. If you are interested in helping and/or serving on the committee, please email Ed Bracha, Chairperson of the Board of Trustees, at <edbracha@gmail.com>.

横浜外国人墓地区画所有者、関係者、支援者の皆様へお知らせ

- 墓地の管理運営上、来訪者の皆さま(区画所有者、訪問者、業者など)は、必ず墓地管理事務所にて墓参来訪者記録への記帳をお願いいたします。
- 元町側出入口の門扉は防犯強化のため常時施錠いたしますので、墓参される方は、山手門よりお入り下さい。ただし、諸事情により引き続き元町側出入口を利用されたい墓所区画所有者さまに限り、開錠に必要な暗証番号を交付いたしますので、墓地管理事務所にお立ち寄り下さい。
- 墓地敷地内の業者用駐車場は、墓参での駐車を認めておりませんので無断駐車はご遠慮ください。
- 前年にもお知らせいたしましたとおり、私たちは愛する墓地を維持管理し続ける委員会の新たな一員となっただけの方を区画所有者や寄付者、支援者から募集したいと考えています。委員会への参加や支援に御興味がある場合は当墓地の評議員会議長エドワード・ブラッカ (<edbracha@gmail.com>) まで E メールにてお問い合わせください。